

Colección: Fundación Ramón Piñeiro

Ficha documental da epistola de Koldo Mitxelena, a Ramón Piñeiro do 02/08/1952

Colección:

Data: 02/08/1952

De:

Koldo Mitxelena;

Para:

Ramón Piñeiro;

Orix:

Rentería (local), Guipúscoa (provincial), País Vasco (de comunidade autónoma)

Mencionados:

Resurrección María de Azkue; Isabel López; Matilde Martínez de Ilárduya; Jon Mirande Ayphasorho; Ricardo Muñoz Suay; Luis Pericot i García; Enrique Rodríguez Larreta; Antonio Tovar Llorente;

Rentería, 2 de Agosto de 1952.

Querido Ramón:

Contesto, con bastante retraso como siempre, a la tuya del 28-6. Te agradezco muchísimo la información que me dabas sobre las palabras gallegas que te preguntaba. Me parece de sumo interés, aunque no sé muy bien como interpretarlo. Desde luego, una forma vasca alp(h)ore lo mismo puede representar -p- que -f-. La verdad es que hasta el momento no he encontrado en ninguna parte información sobre formas románicas equivalentes, aunque esto no quiere decir, ni mucho menos, que no las haya. Cada vez estoy más convencido de la importancia que tendría -aparte de las dificultades- un diccionario etimológico gallego.

Al darte las gracias, se me viene a la memoria el hecho, poco agradable de recordar, que en una carta bastante anterior me preguntabas por unas palabras de Horacio. La verdad es que no me suenan y, por lo tanto, no habría podido decirte cuál es el texto literal, pero lo que me desagrada es que, si no recuerdo muy mal, fué una pregunta que se me pasó por alto y no he contestado en ningún sentido. Perdona, si es perdonable.

Por aquí nos encontramos en período de cierta actividad o, mejor dicho, empezamos a movernos un poco. Estamos ahora en la Semana Vasca, organizada por un periódico de San Sebastián, en el que aparte del inevitable folklore hemos tenido dos conferencias, una de Tovar ("Sobre un diccionario etimológico vasco") y otra de Pericot ("Los orígenes del pueblo vasco a la luz de la Arqueología"), sumamente interesantes y que hasta han tenido éxito de público. (A la del último, celebrada ayer, acudió nada menos que el propio D. José, a quien por cierto he visto por primera vez, que iba acompañado de Larreta, el de "La gloria de D. Ramiro").

Tovar, con quien hablé detenidamente el día siguiente, está cada vez más entusiasmado con el diccionario. Nos trajo una parte de las fichas -tres letras- para que viéramos la cantidad de material que se había reunido ya. Está interesado en que comience a publicarse cuanto antes. Por mi parte, no me siento demasiado entusiasmado. Comprendo que será una obra de gran utilidad en cuanto que evitará en lo sucesivo el descubrimiento de Mediterráneos, que tan abundante ha sido entre nosotros, por sus referencias bibliográficas. También será, creo yo, de interés, en lo referente al elemento románico, si se hace bien, e incluso, para los profanos, en lo referente a compuestos y derivados que se explican dentro del vasco mismo. Pero más allá, y en particular en lo referente a las aproximaciones vasco-caucásicas, cada vez me parecen menos dignas de fe. Presindiendo de un número reducido de paralelos, lo demás ni siquiera me parece serio. Quizá sea así, pero el material que se aduce es muy poco satisfactorio.

Lo del Atlas, sin que se sepa muy bien por qué, parece estar completamente muerto. Ha pasado el mes de Julio y no nos han avisado nada. Tovar tampoco tenía ninguna noticia.

La Semana Vasca ha empezado con un discurso en vascuence y un pregón en castellano, pronunciados desde el balcón del antiguo Ayuntamiento. Ha habido también varias representaciones de teatro vasco en el Kursaal, que ha resultado muy bien, al menos en la sesión a que yo asistí. Y, aunque esto no tenga ninguna relación con la Semana Vasca, te diré que me han elegido para la Academia, en lugar, si así puede decirse, del difunto D. Resurrección. No es que me sienta muy orgulloso de ello, porque me falta toda posibilidad de justificar el nombramiento con la obra ya realizada, pero pienso que quizá podré ser más útil dentro que fuera. Como ya te he dicho, hay cierta inquietud ahora entre escritores y aspirantes La lástima es que nos falta una revista, como la que tenéis. Tenemos "Egan", pero tiene el gran inconveniente de que es trimensual y de que tiene poco espacio. Es decir, que casi no sirve más que para poesías, y el número de éstas de cierta calidad no es, como descubre uno pronto, ni siquiera suficiente para llenar sus páginas. Estos últimos años nos ha salido un joven suletino muy interesante, Mirande, que vive en París, muy inquieto y muy inortodoxo, que creo es una verdadera esperanza, a mi juicio más como prosista -aunque no es ésta la opinión general- que como poeta.

Sigo trabajando para ver de acabar lo de losdapellidos. No me siento muy activo este verano y concretamente para la lingüística siento una verdadera intolerancia. Supongo que será una situación pasajera, consecuencia de los hartazgos anteriores. Lo de antes, como te dije, lo he dejado completamente, y cada vez me parece mejor lo que he hecho.

A Muñoz le escribí al poco tiempo de haber recibido la tarjeta, a unas señas que no estaba seguro si eran las suyas. No me ha contestado y así sigo sin saber si recibió o no mi carta.

Por aquí seguimos bien, y en espera de aumento de familia para dentro

Aviso legal do Consello da Cultura Galega

A difusión dixital deste epistolario e os seus contidos, textos e calquera creación intelectual existente nesta edición están protexidos pola lexislación en materia de propiedade intelectual.

De conformidade co previsto na Lei orgánica 1/1982, do 5 de maio, sobre protección civil do dereito ao honor, á intimidade persoal e familiar e á propia imaxe, quen entenda que os contidos deste epistolario poidan supor unha intromisión ilexítima nos seus dereitos deberá poñelo en coñecemento do Consello da Cultura Galega a fin de adoptar, de ser o caso, as medidas oportunas.

O acceso e uso da edición dixital do Epistolario implica o coñecemento e plena aceptación destas condicións.

Colección "Fondo Fundación Luís Seoane":

A difusión dixital deste epistolario realízase ao abeiro do convenio suscrito polo Consello da Cultura Galega e pola Fundación Luís Seoane con data 4 de decembro de 2008, polo que ambas as dúas institucións comparten a súa titularidade.

A Fundación Luís Seoane, como única depositaria do legado deste persoeiro galego, é a propietaria das cartas deste epistolario, que está integrado tanto pola correspondencia recibida por Luís Seoane como pola remitida por el a outros destinatarios.

Consultas e colaboracións:

Se posúes ou coñeces a existencia de fondos epistolares ou se consideras algunha suxestión sobre as cartas agradecemos a túa colaboración en epistolarios@consellodacultura.gal ou no teléfono 981957208.